



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-05

Tužilac protiv Saljiha Mustafe

Rešava: Pretresni panel I

sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija

sudija Roland Dekers

sudija Žilber Biti

sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 21. januar 2022.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Druga odluka o vođenju postupka

Prima:

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Branilac optuženog
Julijus von Bone

Zastupnik žrtava
Ani Pjus

PRETRESNI PANEL I (u daljem tekstu: panel) donosi drugu odluku o vođenju postupka.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 7. maja 2021, sudija za prethodni postupak predao je spis predmeta postupajućem panelu u skladu sa pravilom 98 Pravilnika o postupku i dokazima Specijalizovanih veća Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik).¹
2. Dana 12. jula 2021, panel je doneo odluku o procesnim pravima žrtava tokom suđenja (u daljem tekstu: odluka o pravima žrtava).²
3. Dana 15. septembra 2021, panel je započeo sudski postupak protiv Saljiha Mustafe (u daljem tekstu: optuženi) u skladu sa odredbama pravila 124 i 125 Pravilnika, a zatim su Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) i zastupnik žrtava izneli svoja uvodna izlaganja shodno pravilu 126 Pravilnika.³
4. Dana 20. septembra 2021. počelo je svedočenje prvog svedoka tužilaštva.⁴
5. Dana 13. decembra 2021, s obzirom na poodmaklu fazu izvođenja dokaza tužilaštva, panel je obavestio strane u postupku i zastupnika žrtava o okvirnim rokovima za dalje procesne radnje u predmetu, isključivo u svrhu obaveštenja o pripremnim radnjama koje treba preduzeti po završetku izvođenja dokaza tužilaštva.⁵

¹ KSC-BC-2020-05, F00119, sudija za prethodni postupak, *Decision Transmitting the Case File to Trial Panel I* /Odluka o predaji spisa predmeta pretresnom panelu I/, 7. maj 2021, javno, sa strogo poverljivim prilogom 1 i poverljivim prilogom 2.

² KSC-BC-2020-05, F00152, Pretresni panel I, *Decision on victims' procedural rights during trial* /Odluka o procesnim pravima žrtava tokom suđenja/, 12. jul 2021, javno.

³ KSC-BC-2020-05, engleski transkript sednice, 15 septembar 2021, javno, str. 301-373.

⁴ KSC-BC-2020-05, engleski transkript sednice, 20 septembar 2021, javno, str. 386.

⁵ KSC-BC-2020-05, engleski transkript sednice, 13 December 2021, javno, str. 1919, red 2, do str. 1920, red 16.

II. MERODAVNO PRAVO

6. Panel upućuje na član 40(2) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravila 114(5), 116(1), 119 i 129 Pravilnika.

III. ANALIZA

A. DALJE PROCESNE RADNJE

7. Prema članu 40(2) Zakona i pravilu 116(1) Pravilnika, panel može preduzimati sve mere neophodne za pravičnu i ekspeditivnu pripremu i vođenje sudskog postupka.

8. Panel ima u vidu obaveštenje tužilaštva da posle svedočenja svedoka W04849 koje je rasporedom predviđeno za 31. januar i 4. februar 2022,⁶ tužilaštvo neće imati više svedoka ni dokaznog materijala, tako da će moći da okonča izvođenje svojih dokaza po pravilu 129 Pravilnika istog dana ili vrlo brzo nakon toga.⁷ U datim okolnostima, a u cilju efikasnog i ekspeditivnog prelaska sa završetka izvođenja dokaza tužilaštva na sledeće faze suđenja, panel smatra potrebnim da iznese raspored za predstojeće procesne radnje, s tim da se naknadno mogu uneti sve potrebne dopune i/ili izmene koje nove i neizbežne ili nepredviđene okolnosti eventualno budu zahtevale.

9. U skladu sa tim, a imajući u vidu da će poslednji svedok tužilaštva svedočiti između 1. i 3. februara 2022, panel određuje petak, 4. februar 2022. kao planirani datum završetka izvođenja dokaza tužilaštva po pravilu 118(5) Pravilnika. Drugog radnog dana po završetku svedočenja poslednjeg svedoka tužilaštva, ali najkasnije 4. februara 2022, strane u postupku i zastupnik žrtava treba da podnesu zahteve za

⁶ KSC-BC-2020-05, F00268/A01, specijalizovani tužilac, *SPO Order of witness testimonies for the months of January and February 2022* /Podnesak tužilaštva sa redosledom ispitivanja svedoka u januaru i februaru 2022/, 23. novembar 2021, javno. Panel je potom obavestio strane u postupku i zastupnika žrtava da će zasedati od 1. do 3. februara 2022. (vidi email Pretresnog panela I, KSC-BC-2020-05/CRSPD54, 3. decembar 2021, poverljivo).

⁷ KSC-BC-2020-05, engleski transkript sednice, 14. decembar 2021, javno, str. 2023, redovi 11-18.

usvajanje predloženih dokaza iz svojih ispitivanja preostalih svedoka tužilaštva, s tim da eventualne prigovore i napomene treba dostaviti napismeno u roku od pet dana nakon toga. Istog dana ili u bilo kom trenutku ranije, tužilaštvo je dužno da podnese sve eventualne zahteve za usvajanje preostalog materijala po članu 37 Zakona ili drugog materijala.⁸

10. Drugog radnog dana po završetku svedočenja poslednjeg svedoka tužilaštva, ali najkasnije 4. februara 2022, tužilaštvo takođe treba da podnese pismeno obaveštenje po pravilu 129 Pravilnika kojim informiše panel, zastupnike odbrane i zastupnika žrtava da nema više svedoka niti dokaznog materijala i da završava svoje izvođenje dokaza (u daljem tekstu: pismeno obaveštenje po pravilu 129).

11. Dalje, istog dana kad tužilaštvo dostavi pismeno obaveštenje po pravilu 129 i preostale dokaze, odbrana je dužna, prema pravilu 130 Pravilnika, da pismeno obavesti panel, tužilaštvo i zastupnika žrtava da li će izvoditi svoje dokaze po pravilu 119(1) Pravilnika (u daljem tekstu: obaveštenje po pravilu 119(1)).

12. Ukoliko odbrana bude želela da izvodi dokaze, dužna je da najkasnije do petka, 11. februara 2022, podnese svoje spiskove svedoka i dokaznih predmeta koji sadrže informacije navedene u pravilima 119(2)(a) i (b) Pravilnika (u daljem tekstu: spiskovi svedoka i dokaznih predmeta odbrane). Odbrana treba da stupi u kontakt s tužilaštvom pre podnošenja svog spiska dokaza kako bi prikupila, kad god je to moguće, eventualne prigovore tužilaštva u pogledu verodostojnosti dokaza koje odbrana namerava da predoci, u skladu sa pravilom 119(2)(b) Pravilnika. To ne prejudicira mogućnost tužilaštva da uloži prigovor na sveukupnu dopuštenost bilo kog dokaza koji bude predocien panelu tokom preostalog dela suđenja.

⁸ KSC-BC-2020-05, F00169, pretresni panel, *Decision on the submission and the admissibility of evidence, /Odluka o podnošenju i dopuštenosti dokaza/* 25. avgust 2021, javno, stavovi 35-39, 43-47.

13. U pogledu predočavanja dokaza i saslušavanja svedoka koje naloži panel po zahtevu zastupnika žrtava shodno pravilu 114(5) Pravilnika, panel podseća da zastupnik žrtava može zahtevati izvođenje dokaza, između ostalog, u cilju utvrđivanja istine, i može tražiti odobrenje da se žrtve direktno obrate panelu da bi iznele svoje stavove i brige.⁹ Da bi se propisno organizovale dalje procesne radnje u tom smislu, panel smatra potrebnim da naloži zastupniku žrtava da do petka, 11. februara 2022. podnese (i) spisak predloženih svedoka (veštaka) koji bi bili saslušani po nalogu panela i relevantnog materijala bez posredstva svedoka za koji zastupnik žrtava eventualno traži da se izvede po nalogu panela u cilju utvrđivanja istine, uključujući informacije navedene u stavovima 34-35 odluke o pravima žrtava; i (ii) eventualno, zahtev da panel odobri žrtvama koje ona zastupa da iznesu pred panelom svoje mišljenje i brige.

14. I na kraju, panel će, prema potrebi, dati dalja uputstva o izvođenju dokaza od strane zastupnika žrtava u vezi sa odštetom u svojoj predstojećoj odluci o primeni člana 22(9) Zakona, koju će blagovremeno izdati.

B. PRIPREMNA KONFERENCIJA ODBRANE I STATUSNA KONFERENCIJA SA ZASTUPNIKOM ŽRTAVA

15. Prema pravilu 119(3) Pravilnika, u roku od jedne (1) sedmice od podnošenja spiskova svedoka i dokaznih predmeta odbrane, panel saziva pripremnu konferenciju odbrane da bi se razmotrila pitanja u vezi sa izvođenjem dokaza odbrane. Pošto sasluša strane u postupku i zastupnika žrtava, panel može, između ostalog: (i) da odredi broj svedoka koje odbrana može pozvati i da naloži odbrani da svedoke čija se svedočenja ponavljaju ukloni sa spiska svedoka; (ii) da odredi vreme koje će odbrana imati na raspolaganju za izvođenje dokaza; (iii) da zahteva da odbrana skрати

⁹ Odluka o pravima žrtava, stavovi 18 i 37.

procenjeno vreme za glavno ispitivanje bilo kog od predloženih svedoka; i (iv) da izda druga potrebna uputstva kako bi se obezbedilo pravično i ekspeditivno suđenje. Pored toga, shodno pravilu 119(4), panel će odrediti datum početka izvođenja dokaza odbrane, najkasnije trideset (30) dana od pripremne konferencije odbrane.

16. Osim toga, da bi se obezbedila pravičnost i ekspeditivnost postupka, panel može održati statusnu konferenciju da bi se razgovaralo i organizovalo eventualno izvođenje dokaza po nalogu panela na zahtev zastupnika žrtava u cilju utvrđivanja istine.¹⁰ Nakon toga, panel može odrediti dužinu i obim takvog izvođenja dokaza, uključujući datum početka njihovog izvođenja.

17. U svetlu gorenavedenog, panel odlučuje da sazove pripremnu konferenciju odbrane zajedno sa statusnom konferencijom o izvođenju dokaza po nalogu panela na zahtev zastupnika žrtava u četvrtak, 17. februara 2022, s početkom u 09.30 časova, s tim da petak, 18. februar 2022, bude rezervni dan, s početkom u 09.30 časova. Panel će od tužilaštva, odbrane, zastupnika žrtava i predstavnika Sekretarijata zatražiti izjašnjenja o nizu pitanja, redosledom i na način kako je navedeno u odeljcima III.C i III.D dole.

18. Panel će odrediti naredne procesne radnje koje treba preduzeti u postupku pošto sasluša izjašnjenja strana u postupku, zastupnika žrtava, i Sekretarijata.

C. IZVOĐENJE DOKAZA ODBRANE

- a. Da li odbrana namerava da održi uvodno izlaganje po pravilu 126(2) Pravilnika i ako namerava, koliko će joj za to biti potrebno vremena, da li će pritom koristiti vizuelna i druga sredstva, i da li će to uključivati i izjavu optuženog bez polaganja zakletve shodno pravilu 142(1) Pravilnika.

¹⁰ Odluka o pravima žrtava, stav 33.

- b. Da li odbrana namerava da poziva svoje predložene svedoke istim redosledom kojim su oni navedeni u spisku svedoka odbrane;
- c. Da li odbrana namerava da traži usvajanje ranijih izjava ili transkripata umesto usmenih svedočenja po pravilima 153-155 Pravilnika, za koje svedoke, koliko dokumenata, i po kojoj odredbi;
- d. Da li odbrana namerava da traži zaštitne mere za nekog od svojih predloženih svedoka, koje zaštitne mere i za koje predložene svedoke;
- e. Da li odbrana namerava da traži redigovanje nekog drugog materijala i koliko ima takvog materijala;
- f. Procenu kada bi odbrana bila u mogućnosti da pozove prvog od svojih predloženih svedoka;
- g. Da li preostaje još neki materijal koji odbrana namerava da obelodani tužilaštvu i zastupniku žrtava i saopšti panelu, koliko ima takvog materijala, koje je vrste (audio/video materijal, dokumentarni dokazi, izjave), u kom roku namerava da ga obelodani, da li odbrana namerava da traži redigovanje tog materijala i u kom obimu; i
- h. Da li je i u kojoj meri Sekretarijat u mogućnosti da skрати standardni 35-dnevni rok za najavu svedoka¹¹ neophodan za organizaciju svedočenja, naročito za svedoke kojima nisu potrebne nikakve zaštitne mere.

¹¹ KSC-BC-2020-05, F00150, pretresni panel, *Decision on witness familiarisation*, /Odluka o pripremi svedoka pre svedočenja/, 9. jul 2021, javno, stav 12; KSC-BC-2020-05, F00131, sekretar, *Registry Submissions for Trial Preparation Conferences* /Podnesak sekretarijata za potrebe konferencija za pripremu suđenja/, 2. juni 2021, javno, s poverljivim prilogom 1, i strogo poverljivim i *ex parte* prilogom 2, stavovi 14-15.

D. IZVOĐENJE DOKAZA PO NALOGU PANELA NA ZAHTEV ZASTUPNIKA ŽRTAVA

- a. Da li zastupnik žrtava namerava da zove svoje predložene svedoke po istom redosledu kojim su oni navedeni na spisku svedoka (veštaka) zastupnika žrtava;
- b. Da li zastupnik žrtava namerava da traži usvajanje prethodnih izjava ili transkripata umesto usmenih svedočenja po pravilima 153-155 Pravilnika, za koje svedoke, koliko dokumenata i po kojoj odredbi;
- c. Da li zastupnik žrtava namerava da traži zaštitne mere za nekog od svojih predloženih svedoka (veštaka), koje zaštitne mere i za koje predložene svedoke (veštake);
- d. Da li zastupnik žrtava namerava da traži redigovanje nekog drugog materijala i koliko ima takvog materijala;
- e. Procenu kada bi zastupnik žrtava bio u mogućnosti da pozove svog prvog predloženog svedoka;
- f. Da li preostaje još neki relevantni materijal bez posredstva svedoka za koji zastupnik žrtava traži da se izvede po nalogu panela u cilju utvrđivanja istine, koliko ima takvog materijala, koje je vrste (audio/video materijal, dokumentarni dokazi, izjave), u kom roku namerava da ga stavi na raspolaganje stranama u postupku i panelu, i da li zastupnik žrtava namerava da traži redigovanje tog materijala i u kom obimu; i
- g. Da li je i u kojoj meri Sekretarijat u mogućnosti da skрати standardni 35-dnevni rok za najavu svedoka (veštaka) neophodnu za organizaciju svedočenja, naročito za svedoke kojima nisu potrebne nikakve zaštitne mere.

19. Povrh gorenavedenih tema a u cilju obezbeđivanja ekspeditivnog vođenja postupka, panel smatra potrebnim da od strana u postupku i zastupnika žrtava zatraži izjašnjenja po pravilu 159(6) Pravilnika o pitanju da li bi, u slučaju da optuženi bude proglašen krivim za jedno ili više krivičnih dela za koje je optužen, panel trebalo da odredi odgovarajuću kaznu pri izricanju prvostepene presude ili da postupi u skladu sa pravilima 162 i 164 Pravilnika. Ovo ne utiče na odluku panela o krivici ili nevinosti optuženog. Ukoliko strane u postupku i zastupnik žrtava ne budu u mogućnosti da iznesu svoje stavove po tom pitanju u ovom trenutku, treba da dostave pismeno obrazloženje. U svakom slučaju, panelu treba dostaviti izjašnjenja po ovom pitanju najkasnije do završetka izvođenja dokaza odbrane, shodno pravilu 131 Pravilnika.

20. Da bi ubrzao izjašnjenja koja će biti izneta u sudnici, panel nalaže stranama u postupku, zastupniku žrtava i Sekretarijatu da dostave pismene podneske o bilo kom od gorenavedenih pitanja ili bilo kom drugom relevantnom pitanju koje nije konkretno spomenuto u ovoj odluci do podneva u sredu, 16. februara 2022.

IV. DISPOZITIV

21. Iz gorenavedenih razloga, panel:

- a. **ODREĐUJE petak, 4. februar 2022.** kao planirani datum za završetak izvođenja dokaza tužilaštva u skladu sa pravilom 118(5) Pravilnika;
- b. **NALAŽE** stranama u postupku i zastupniku žrtava da do **petka, 4. februara 2022,** odnosno drugog radnog dana po završetku iskaza poslednjeg svedoka tužilaštva, podnesu zahtev(e) za usvajanje dokaza predloženih tokom ispitivanja preostalih svedoka tužilaštva, s tim da eventualne prigovore i napomene podnesu u roku od pet dana nakon toga;

- c. **NALAŽE** tužilaštvu da najkasnije do **petka, 4. februara 2022.** dostavi eventualni zahtev za usvajanje preostalog materijala po članu 37. Zakona, ili drugog materijala;
- d. **NALAŽE** tužilaštvu da do **petka, 4. februara 2022.** odnosno drugog radnog dana po završetku iskaza poslednjeg svedoka tužilaštva, podnese obaveštenje po pravilu 129;
- e. **NALAŽE** odbrani da na dan podnošenja obaveštenja po pravilu 129 podnese obaveštenje po pravilu 119(1);
- f. **NALAŽE** odbrani da do **petka, 11. februara 2022.** dostavi spiskove svedoka i predloženih dokaza;
- g. **NALAŽE** zastupniku žrtava da do **petka, 11. februara 2022.** dostavi:
 - (i) spisak predloženih svedoka (veštaka) koje treba da pozove panel i relevantnog materijala bez posredstva svedoka za koji zastupnik žrtava traži da se izvede po nalogu panela u cilju utvrđivanja istine, uključujući informacije navedene u stavovima 34-35 Odluke o pravima žrtava; i
 - (ii) eventualni zahtev da panel odobri žrtvama koje ona zastupa da pred panelom iznesu svoje mišljenje i brige;
- h. **ODLUČUJE** da sazove pripremnu konferenciju odbrane zajedno sa statusnom konferencijom za žrtve sa učešćem tužilaštva, odbrane, zastupnika žrtava i jednog predstavnika Sekretarijata u **četvrtak, 17. februara 2022. u 09.30 časova**, s tim da **petak, 18. februar 2022.** bude rezervni dan, s početkom u 09.30 časova; i
- i. **NALAŽE** tužilaštvu, odbrani, zastupniku žrtava i Sekretarijatu da do **srede, 16. februara 2022. u podne** dostave pismene podneske navedene u stavu 20 ove odluke.

/potpis na originalu/

**Sudija Mapi Felt-Folja,
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

/potpis na originalu/

Sudija Žilber Biti

Sudija Roland Dekers

Petak, 21. januar 2022.

Hag, Holandija